

¹Mache dich auf, mache dich auf, Zion! Zieh deine Stärke an, schmücke dich herrlich, du heilige Stadt Jerusalem! Denn es wird hinfort kein Unbeschnittener oder Unreiner zu dir eingehen.²Schüttele den Staub ab, stehe auf, du gefangenes Jerusalem! Mache dich los von den Banden deines Halses, du gefangene Tochter Zion!³Denn also spricht der HERR: Ihr seid umsonst verkauft; ihr sollt auch ohne Geld gelöst werden.⁴Denn so spricht der HERR HERR: Mein Volk zog am ersten hinab nach Ägypten, daß es daselbst Gast wäre; und Assur hat ihm ohne Ursache Gewalt getan.⁵Aber wie tut man mir jetzt allhier! spricht der HERR. Mein Volk wird umsonst hingerafft; seine Herrscher machen eitel Heulen, spricht der HERR, und mein Name wird immer täglich gelästert.⁶Darum soll mein Volk meinen Namen kennen zu derselben Zeit; denn ich bin's, der da spricht: Hier bin ich!⁷Wie lieblich sind auf den Bergen die Füße der Boten, die da Frieden verkündigen, Gutes predigen, Heil verkündigen, die da sagen zu Zion: Dein Gott ist König!⁸Deine Wächter rufen laut mit ihrer Stimme und rühmen miteinander; denn man wird's mit Augen sehen, wenn der HERR Zion bekehrt.⁹Laßt fröhlich sein und miteinander rühmen das Wüste zu Jerusalem; denn der HERR hat sein Volk getröstet und Jerusalem gelöst.¹⁰Der HERR hat offenbart seinen heiligen Arm vor den Augen aller Heiden, daß aller Welt Enden sehen das Heil unsers Gottes.¹¹Weicht, weicht, zieht aus von dannen und rührt kein Unreines an; geht aus von ihr, reinigt euch, die ihr des HERRN Geräte

¹إِسْتَقِظِي اسْتَقِظِي. الْيَسِي عَزَّرِكِ يَا صِهْيَوْنَ. الْيَسِي تِيَابَ جَمَالِكِ يَا أُورُشَلِيمَ، الْمَدِينَةُ الْمُقَدَّسَةُ، لِأَنَّهُ لَا يَعُودُ يَدْخُلُكِ فِي مَا بَعْدُ أُغْلَفُ وَلَا تَجِينِ.²إِنْتَفِضِي مِنَ التُّرَابِ. قُومِي اجْلِسِي يَا أُورُشَلِيمَ. انْخَلِي مِنْ رُطْبِ عُنُقِكَ أَيْتُهَا الْمَسِييَةُ ابْنَةُ صِهْيَوْنَ.³قَاتَّةٌ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، مَجَانًا بَعْنَمُ، وَلَا فِضَّةً تُفَكُّونَ.⁴لَئِنَّ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِلَى مِصْرَ تَرَلَّ سَعْيِي أَوَّلًا لِيَتَعَرَّبَ هُنَاكَ. ثُمَّ طَلَمَهُ أَشُورٌ بِلَا سَبَبٍ.⁵قَالَانَ مَاذَا لِي هُنَا يَقُولُ الرَّبُّ حَتَّى أَخَذَ سَعْيِي مَجَانًا. الْمُتَسَلِّطُونَ عَلَيْهِ يَصِيحُونَ يَقُولُ الرَّبُّ، وَدَائِمًا كُلَّ يَوْمٍ اسْمِي يُهَانُ.⁶لِذَلِكَ يَعْرِفُ سَعْيِي اسْمِي. لِذَلِكَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَعْرِفُونَ أَبِي أَنَا هُوَ الْمُتَكَلِّمُ. هُنَذَا.⁷مَا أَجْمَلَ عَلَى الْجِبَالِ قَدَمِي الْمُبَشِّرِ، الْمُخْبِرِ بِالسَّلَامِ، الْمُبَشِّرِ بِالْخَيْرِ، الْمُخْبِرِ بِالْخَلَاصِ، الْقَائِلِ لِصِهْيَوْنَ، قَدْ مَلَكَ إِلَهُكِ.⁸صَوْتُ مُرَاقِبِيكِ. يَرْفَعُونَ صَوْتَهُمْ. يَتَرَنَّمُونَ مَعًا، لَأَنَّهُمْ يُبْصِرُونَ عَيْنًا لِعَيْنٍ عِنْدَ رُجُوعِ الرَّبِّ إِلَى صِهْيَوْنَ.⁹أَشِيدِي تَرْتَمِي مَعًا يَا خَرَبَ أُورُشَلِيمَ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَّى سَعْيَهُ. قَدْى أُورُشَلِيمَ.¹⁰قَدْ سَمَرَ الرَّبُّ عَنْ زِرَاعِ قُدْسِهِ أَمَامَ عُيُونِ كُلِّ الْأُمَمِ، فَتَرَى كُلُّ أَطْرَافِ الْأَرْضِ خَلَاصَ إِلَهَتَا.¹¹اغْتَرِزُوا. اغْتَرِزُوا. اخْرُجُوا مِنْ هُنَاكَ. لَا تَمَسُّوا نَجَسًا. اخْرُجُوا مِنْ وَسْطِهَا. تَطَهَّرُوا يَا حَامِلِي آيَةِ الرَّبِّ.¹²لَا تَكُمُ لَا تَخْرُجُونَ بِالْعَجَلَةِ، وَلَا تَذْهَبُونَ هَارِبِينَ. لِأَنَّ الرَّبَّ سَائِرٌ أَمَامَكُمْ، وَإِلَهُ إِسْرَائِيلَ يَجْمَعُ سَاقَتَكُمْ.¹³هُوَذَا عَبْدِي يَعْقِلُ، يَتَعَالَى وَيَرْتَفِعِي وَيَتَسَامَى جَدًّا.¹⁴كَمَا انْدَهَشَ مِنْكَ كَثِيرُونَ. كَانَ مَنَظَرُهُ كَذَا مُفْسَدًا أَكْثَرَ مِنَ الرَّجُلِ، وَصُورَتُهُ أَكْثَرَ مِنْ بَنِي آدَمَ.¹⁵هَكَذَا يَبْضُعُ أَمَمًا كَثِيرِينَ. مِنْ أَجْلِهِ يَسُدُّ مُلُوكٌ أَفْوَاهَهُمْ، لِأَنَّهُمْ قَدْ أَبْصَرُوا مَا لَمْ يُخْبَرُوا بِهِ، وَمَا لَمْ يَسْمَعُوهُ قَهْمُوهُ.

tragt!¹² Denn ihr sollt nicht mit Eile ausziehen noch mit Flucht wandeln; denn der HERR wird vor euch her ziehen; und der Gott Israels wird euch sammeln.¹³ Siehe, mein Knecht wird weislich tun und wird erhöht und sehr hoch erhaben sein.¹⁴ Gleichwie sich viele an dir ärgern werden, weil seine Gestalt häßlicher ist denn anderer Leute und sein Ansehen denn der Menschenkinder,¹⁵ also wird er viele Heiden besprengen, daß auch Könige werden ihren Mund vor ihm zuhalten. Denn welchen nichts davon verkündigt ist, die werden's mit Lust sehen; und die nichts davon gehört haben, die werden's merken.